

BANDO DI GARA N. 50/2012

BANDO PUBBLICATO SULLA GAZZETTA UFFICIALE ITALIANA IN DATA 13 LUGLIO 2012

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE, INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO

Denominazione Ufficiale: CITTA' DI TORINO - SERVIZIO CENTRALE CONTRATTI E APPALTI – SERVIZIO AFFARI GENERALI NORMATIVE – FORNITURE E SERVIZI		
Indirizzo postale: PIAZZA PALAZZO DI CITTA' N. 1		
Città: TORINO	Codice postale: 10122	Paese: ITALIA
Punti di contatto: All'attenzione della sig.ra Tiziana VOGOGNA	Telefono: +39 (011) 442- 3069 Fax: +39 (011) 442-2609	
Posta elettronica: tiziana.vogogna@comune.torino.it	Sito internet: www.comune.torino.it/appalti/	

INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI SONO DISPONIBILI INFORMAZIONI

Denominazione Ufficiale: CITTA' DI TORINO – DIREZIONE SERVIZI CIVICI – SERVIZIO DEMOGRAFICO ED ELETTORALE		
Indirizzo postale: Via C.I. Giulio n. 22		
Città: TORINO	Codice postale: 10122	Paese: ITALIA
Punti di contatto: All'attenzione di: sig.ra Laura BARILLA' sig.ra Luisa BALESTRI	Telefono: +39 (011) 442-5136 +39 (011) 442-5362	
Posta elettronica: laura.barilla@comune.torino.it luisa.balestri@comune.torino.it	Fax: +39 (011) 442-7034	

INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO AI QUALI INVIARE LE OFFERTE

Denominazione Ufficiale: CITTA' DI TORINO - UFFICIO PROTOCOLLO GENERALE (per il Servizio Affari Generali Normative – Forniture e Servizi)		
Indirizzo postale: PIAZZA PALAZZO DI CITTA' N. 1		
Città: TORINO	Codice postale: 10122	Paese: ITALIA

I.2) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE E PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITA'

<ul style="list-style-type: none"> • Autorità regionale o locale

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO**II.1) DESCRIZIONE**

II.1.1.) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice: PROCEDURA APERTA n. 50/2012		
II.1.2) Tipo di appalto e luogo di consegna od esecuzione		
(c) Servizi: • Categoria di servizi 27 Luogo principale di esecuzione: Torino - vedi art. 1 capitolato		
II.1.3) L'avviso riguarda un appalto pubblico •		
II.1.5) Breve descrizione dell'appalto: SERVIZIO DI ACCOGLIENZA AL PUBBLICO E DI TRADUZIONE PRESSO GLI UFFICI ANAGRAFICI DI VIA DELLA CONSOLATA N. 23, CORSO VERCELLI N. 15, VIA GUIDO RENI N. 102, CORSO RACCONIGI N. 94 E VIA LEONCAVALLO N. 17.		
II.1.7) L'appalto è disciplinato dall'accordo sugli appalti pubblici (AAP) sì no •		
II.1.8) Divisione in lotti sì • no		
In caso affermativo, le offerte vanno presentate per		
un solo lotto	uno o più lotti •	tutti i lotti
II.1.9) Ammissibilità di varianti sì no •		

II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO

II.2.1) Quantitativo o entità totale - I.V.A. esclusa: € 235.320,00 (vedi allegato B)

II.2.3) Informazioni sui rinnovi: L'appalto è oggetto di rinnovo sì • no

II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE

Periodo in mesi: 15 (dalla consegna anticipata o dalla sottoscrizione del contratto)

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO

III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste: artt. 6 e 7 del capitolato.

III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia: FINANZIAMENTO: MEZZI DI BILANCIO. FINANZIATI LIMITATAMENTE AD EURO 63.750,00. PAGAMENTI: ART. 17 CAPITOLATO.

III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici aggiudicatario dell'appalto: ai sensi dell'art. 37 del D.Lgs. 163/2006.

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

III.2.1) Situazione personale degli operatori economici, inclusi i requisiti relativi all'iscrizione nell'albo professionale o nel registro commerciale

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti: art. 3 del Capitolato Speciale d'appalto

III.2.2) Capacità economica e finanziaria

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti: art. 3 n. 2 del capitolato.

Livelli minimi di capacità eventualmente richiesti: art. 3 n. 2 del capitolato.

III.2.3) Capacità tecnica

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti: art. 3 n. 2 del capitolato.

Livelli minimi di capacità eventualmente richiesti: art. 3 n. 2 del capitolato.

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) TIPO DI PROCEDURA APERTA

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE PREZZO PIÙ BASSO

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice: N. 50/2012

IV.3.3) Condizioni per ottenere il capitolato speciale e la documentazione complementare
Termine per il ricevimento di documenti o per l'accesso ai documenti Data: 30/08/2012 (gg/mm/aaaa)
Il capitolato è in visione presso la Direzione Servizi Civici - Servizio Demografico ed Elettorale – Ufficio Bilancio in Via C.I. Giulio n. 22 a Torino, tel. 011/442.5136 / 442.5362, fax 011/442.7034. Lo stesso potrà essere richiesto mediante posta elettronica ai seguenti indirizzi laura.barilla@comune.torino.it ; luisa.balestri@comune.torino.it . Lo stesso è consultabile sul sito internet www.comune.torino.it/appalti
IV.3.4) Termine per il ricevimento delle offerte Data: 04/09/2012 (gg/mm/aaaa) Ora: 10.00
IV.3.6) Lingua/e utilizzabile/i per la presentazione delle offerte ITALIANO ●
IV.3.7) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta Giorni: 180 (dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte)
IV.3.8) Modalità di apertura delle offerte Data: 05/09/2012 (gg/mm/aaaa) Ora: 10.00 Luogo: piazza Palazzo di Città n. 1 a Torino (presso una Sala del Civico Palazzo). Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte: SEDUTA PUBBLICA

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.3) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI

IL BANDO INTEGRALE E' STATO TRASMESSO ALLA GAZZETTA UFFICIALE DELLA COMUNITÀ EUROPEA IN DATA 4 LUGLIO 2012.

Gli interessati dovranno presentare offerta al seguente indirizzo: CITTA' DI TORINO - UFFICIO PROTOCOLLO GENERALE (per il Servizio Affari Generali Normative – Forniture e Servizi) entro le ore **10.00 del 4 SETTEMBRE 2012** con le modalità indicate nel bando e nel disciplinare visibili al seguente indirizzo Internet: www.comune.torino.it/appalti/. L'esito della gara sarà pubblicato sul sito Internet del Comune di Torino alla pagina <http://www.comune.torino.it/appalti/aggiud/welcome.htm> dal giorno successivo all'aggiudicazione.

Nel caso in cui l'istanza di ammissione alla gara venga presentata da un raggruppamento temporaneo di prestatori di servizi, tutte le dichiarazioni dovranno essere rilasciate da ciascun aderente.

Ai sensi dell'art. 48 del D.Lgs. 163/2006 verrà richiesto alle ditte di comprovare, entro 10 giorni dalla richiesta dell'Amministrazione, i requisiti di capacità economico-finanziaria e tecnico-organizzativa.

I concorrenti relativamente al possesso dei requisiti di carattere economico-finanziario, tecnico ed organizzativo possono avvalersi delle disposizioni di cui all'art. 49 del D.Lgs. 163/2006

Il criterio di individuazione delle offerte anormalmente basse è quello previsto dall'art. 86 comma 1 del D.Lgs. 163/2006.

Ciascun concorrente potrà presentare offerta per uno o più lotti ma potrà aggiudicarsene uno solo che sarà individuato in base alla maggior convenienza per l'Amministrazione

La Stazione Appaltante si riserva nei 3 anni successivi alla stipulazione del contratto iniziale relativo al presente affidamento di procedere all'indizione di una procedura negoziata ai sensi dell'art. 57 comma 5 lettera b).

Le informazioni e le comunicazioni circa le esclusioni e l'aggiudicazione della gara saranno fornite nei modi e nei termini previsti dall'art. 79 del D.Lgs. 163/2006 a mezzo posta elettronica certificata, all'indirizzo fornito dai concorrenti. I concorrenti che intendano ricevere tali comunicazioni mediante fax dovranno richiederlo esplicitamente nell'istanza di partecipazione.

VI.4) PROCEDURE DI RICORSO

Denominazione ufficiale: TRIBUNALE AMMINISTRATIVO REGIONALE PER IL PIEMONTE

Indirizzo postale: CORSO STATI UNITI N. 45

Telefono: +39 (011) 557.64.11

Città: TORINO

Codice Postale: 10129

Paese: ITALIA

V.5) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE BANDO : **04/07/2012** (gg/mm/aaaa)

ALLEGATO B – INFORMAZIONI RELATIVE AI LOTTI

LOTTO n. 1 - CODICE C.I.G. (Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici): 41796650AC

BREVE DESCRIZIONE: VIA GUIDO RENI N. 102 - CORSO RACCONIGI N. 94 - VEDI ART. 1 CAPITOLATO.		
CPV (Vocabolario comune per gli appalti)		
	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)
Oggetto principale	79.53.00.00 -8	
QUANTITATIVO O ENTITÀ - I.V.A. ESCLUSA: EURO 94.128,00		

LOTTO n. 2 CODICE C.I.G. (Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici): 41797452B0

BREVE DESCRIZIONE: VIA LEONCAVALLO N. 17 - VEDI ART. 1 CAPITOLATO.		
CPV (Vocabolario comune per gli appalti)		
	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)
Oggetto principale	79.53.00.00 -8	
QUANTITATIVO O ENTITÀ - I.V.A. ESCLUSA: EURO 47.064,00		

LOTTO n. 3 CODICE C.I.G. (Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici): 4179776C42

BREVE DESCRIZIONE: VIA DELLA CONSOLATA 23 - CORSO VERCELLI N. 15 - VEDI ART. 1 CAPITOLATO.		
CPV (Vocabolario comune per gli appalti)		
	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)
Oggetto principale	79.53.00.00 -8	
QUANTITATIVO O ENTITÀ - I.V.A. ESCLUSA: EURO 94.128,00		

IL DIRETTORE DEL SERVIZIO CENTRALE CONTRATTI E APPALTI
Dott.ssa Mariangela ROSSATO

TV/bm

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione

Modello di formulario 1 – IT
6/6